

KOMMISJONSDIREKTIV 2010/62/EU

2016/EØS/47/68

av 8. september 2010

om endring av rådsdirektiv 80/720/EØF og 86/297/EØF og europaparlaments- og rådsdirektiv 2003/37/EF, 2009/60/EF og 2009/144/EF med hensyn til typegodkjenning av jordbruks- og skogbrukstraktorer, med sikte på tilpasning av de tekniske bestemmelsene(*)

EUROPAKOMMISJONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den europeiske unions virkemåte,

under henvisning til europaparlaments- og rådsdirektiv 2003/37/EF av 26. mai 2003 om typegodkjenning av jordbruks- eller skogbrukstraktorer, tilhengere og utskiftbare trukne maskiner, samt deres systemer, deler og tekniske enheter, og om oppheving av direktiv 74/150/EØF⁽¹⁾, særlig artikkel 19 nr. 1 bokstav a) og b), og

ut fra følgende betraktninger:

(1) Den tekniske utviklingen gjør det mulig å gjennomføre en fullstendig kjøretøytypegodkjenning av traktorer i gruppe T4.3 (traktorer med liten bakkeklaring), som definert i direktiv 2003/37/EF. Derfor bør rådsdirektiv 80/720/EØF av 24. juni 1980 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om manøvreringsrom, atkomst til føreriset og dører og vinduer i jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul⁽²⁾, direktiv 2003/37/EF, europaparlaments- og rådsdirektiv 2009/60/EF av 13. juli 2009 om høyeste konstruksjonshastighet og lasteplasser for jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul⁽³⁾ og europaparlaments- og rådsdirektiv 2009/144/EF av 30. november 2009 om visse deler av og egenskaper ved jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul⁽⁴⁾ endres for å ta hensyn til de særlige egenskapene til traktorer med liten bakkeklaring.

(2) For å gå videre med gjennomføringen av det indre marked og for å oppnå en større grad av sikkerhet på arbeidsplassen, bør kravene til frontmonterte kraftuttak

for alle traktorgrupper som omfattes av direktiv 2003/37/EF, inngå i rådsdirektiv 86/297/EØF av 26. mai 1986 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om kraftuttak og vern av dem for jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul⁽⁵⁾.

(3) De påkrevde frisonene og dimensjonene på kraftuttaket verneskjerm som er fastsatt i direktiv 86/297/EØF, bør endres for å oppnå verdensomspennende harmonisering av slike soner og dimensjoner, for å øke den globale konkurransevnen til produsentene i Den europeiske union.

(4) ISO 500-1:2004 sammen med teknisk rettelse 1:2005, ISO 500-2:2004 og ISO 8759-1:1998 inneholder globalt anerkjente krav til kraftuttak for alle traktorer som omfattes av direktiv 2003/37/EF. Det bør derfor vises til disse ISO-standardene i direktiv 86/297/EØF.

(5) Direktiv 2003/37/EF bør derfor endres for å vise at direktiv 86/297/EØF får anvendelse på traktorer i gruppe T5. Tilsvarende bør 2003/37/EF endres for å vise at direktiv 2009/60/EØF og direktiv 80/720/EØF får anvendelse på traktorer i gruppe T4.3.

(6) Tiltakene fastsatt i dette direktiv er i samsvar med uttalelse fra komiteen nedsatt ved artikkel 20 nr. 1 i direktiv 2003/37/EF —

VEDTATT DETTE DIREKTIV:

Artikkel 1

I direktiv 80/720/EØF gjøres følgende endringer:

(*) Denne unionsrettsakten, kunngjort i EUT L 238 av 9.9.2010, s. 7, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 42/2012 av 30. mars 2012 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende* nr. 43 av 2.8.2012, s. 24.

⁽¹⁾ EUT L 171 av 9.7.2003, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 194 av 28.7.1980, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 198 av 30.7.2009, s. 15.

⁽⁴⁾ EUT L 27 av 30.1.2010, s. 33.

⁽⁵⁾ EFT L 186 av 8.7.1986, s. 19.

1. Artikkel 1 skal lyde:

«Artikkel 1

1. I dette direktiv menes med «traktor» en traktor som definert i artikkel 2 bokstav j) i europaparlaments- og rådsdirektiv 2003/37/EØF(*).

I dette direktiv skal traktorgruppene definert i vedlegg II til direktiv 2003/37/EF, få anvendelse.

2. Dette direktiv får anvendelse på traktorer i gruppe T1, T3 og T4 som definert i vedlegg II til direktiv 2003/37/EF.

Dette direktiv får ikke anvendelse på traktorer i gruppe T4.3 dersom førerstedets referansepunkt, som fastsatt i vedlegg II til europaparlaments- og rådsdirektiv 2009/144/EF(**) ligger mer enn 100 mm fra traktorens midtplan i lengderetningen.

(*) EUT L 171 av 9.7.2003, s. 1.

(**) EUT L 27 av 30.1.2010, s. 33.»

2. Vedlegg I endres i samsvar med vedlegg I til dette direktiv.

Artikkel 2

I direktiv 86/297/EØF gjøres følgende endringer:

1. Overskriften skal lyde:

«Rådsdirektiv 86/297/EØF av 26. mai 1986 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om kraftuttak på traktorer og vern av dem»

2. Artikkel 1 skal lyde:

«Artikkel 1

1. I dette direktiv menes med «traktor» en traktor som definert i artikkel 2 bokstav j) i europaparlaments- og rådsdirektiv 2003/37/EØF(*).

2. I dette direktiv skal traktorgruppene definert i vedlegg II til direktiv 2003/37/EF, få anvendelse.

(*) EUT L 171 av 9.7.2003, s. 1.»

3. Vedlegg I og II erstattes med teksten i vedlegg II til dette direktiv.

Artikkel 3

Vedlegg II til direktiv 2003/37/EF endres i samsvar med vedlegg III til dette direktiv.

Artikkel 4

I direktiv 2009/60/EF gjøres følgende endringer:

1. Artikkel 1 skal lyde:

«Artikkel 1

1. I dette direktiv menes med «traktor» en traktor som definert i artikkel 2 bokstav j) i direktiv 2003/37/EØF.

2. I dette direktiv skal traktorgruppene definert i vedlegg II til direktiv 2003/37/EF, få anvendelse.

3. Dette direktiv får anvendelse bare på traktorer som er utstyrt med luftfylte dekk og har en høyeste konstruksjonshastighet som ikke overstiger 40 km/t.»

2. Vedlegg I endres i samsvar med vedlegg IV til dette direktiv.

Artikkel 5

I direktiv 2009/144/EF gjøres følgende endringer:

1. Artikkel 1 skal lyde:

«Artikkel 1

1. I dette direktiv menes med «traktor» en traktor som definert i artikkel 2 bokstav j) i direktiv 2003/37/EØF.

2. I dette direktiv skal traktorgruppene definert i vedlegg II til direktiv 2003/37/EF, få anvendelse.

3. Dette direktiv får anvendelse på traktorer i gruppe T1, T2, T3 og T4.»

2. Vedlegg II endres i samsvar med vedlegg V til dette direktiv.

Artikkel 6

1. For traktorer i gruppe T1, T2 og T3 som definert i vedlegg II til direktiv 2003/37/EF, skal medlemsstatene anvende bestemmelsene nevnt i artikkel 7 nr. 1 i dette direktiv på nye kjøretøytyper fra 29. september 2011 og på nye kjøretøyer fra 29. september 2012.

2. For traktorer i gruppe T4.3 som definert i vedlegg II til direktiv 2003/37/EF, skal medlemsstatene anvende bestemmelsene nevnt i artikkel 7 nr. 1 i dette direktiv på nye kjøretøytyper fra 29. september 2013 og på nye kjøretøyer fra 29. september 2016.

3. For kjøretøygruppene T4.1, T4.2, T5, C, R og S som definert i vedlegg II til direktiv 2003/37/EF, skal medlemsstatene anvende bestemmelsene nevnt i artikkel 7 nr. 1 i dette direktiv på nye kjøretøytyper og på nye kjøretøyer fra datoene fastsatt i artikkel 23 nr. 2 i direktiv 2003/37/EF.

Artikkel 7

1. Medlemsstatene skal innen 29. september 2011 sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv. De skal umiddelbart oversende Kommissjonen disse bestemmelsene og en sammenligningstabell som viser sammenhengen mellom disse bestemmelsene og dette direktiv.

Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

2. Medlemsstatene skal oversende Kommissjonen teksten til de viktigste internrettslige bestemmelser som de vedtar på det området dette direktiv omhandler.

Artikkel 8

Dette direktiv trer i kraft den 20. dag etter at det er kunngjort i *Den europeiske unions tidende*.

Artikkel 9

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 8. september 2010.

For Kommissjonen

President

José Manuel BARROSO

VEDLEGG I

I vedlegg I til direktiv 80/720/EØF skal nr. 1.3 lyde:

«1.2. For alle traktorer med unntak av smalsporede traktorer med en sporvidde ² 1 150 mm og de som hører under gruppe T4.3, skal manøvreringsrommets bredde ^v4re minst 900 mm, fra 400-900 mm over referansepunktet og i en lengde av 450 mm forover fra dette punktet (se figur 1 og 3).

For traktorer i gruppe T4.3 skal manøvreringsrommet over et område som strekker seg til 450 mm foran referansepunktet, i en høyde på 400 mm over referansepunktet ha en samlet bredde på minst 700 mm, og i en høyde på 900 mm over referansepunktet ha en samlet bredde på minst 600 mm.»

VEDLEGG II

«VEDLEGG I

Alminnelige bestemmelser og krav for kraftuttak

1. Definisjoner og virkeområde

1.1. Med «kraftuttak» menes en drivaksels endestykke på traktoren, som gir rotasjonskraft til en maskin.

1.2. Bestemmelsene i dette direktiv skal gjelde bare for kraftuttak som definert i nr. 1.1, plassert bak eller foran på traktoren.

2. Søknad om EF-typegodkjenning

2.1. Søknad om typegodkjenning for en traktortype når det gjelder kraftuttaket og dets vern skal innleveres av traktorprodusenten eller produsentens representant, ved hjelp av det opplysningsdokumentet som det finnes et mønster for i del 1 i vedlegg II.

2.2. Den skal vedlegges tegninger, i tre eksemplarer, som er tilstrekkelig detaljerte og i en passende målestokk, av de delene av traktoren som omfattes av kravene i dette direktiv.

2.3. En traktor som er representativ for den typen som skal godkjennes, eller de(n) delen(e) av traktoren som anses for å være nødvendig for å kunne gjennomføre kontrollen fastsatt i dette direktiv, skal innleveres til den tekniske instansen som er ansvarlig for å utføre typegodkjenningsprøvingen.

3. EF-typegodkjenningssdokument

Et dokument som er i samsvar med mønsteret i del 2 i vedlegg II, skal utfylles for hver godkjenning som er gitt eller nektet utstedt.

4. Alminnelige bestemmelser

Når traktorer er utstyrt med kraftuttak, skal disse oppfylle kravene i dette vedlegg.

I dette direktiv skal de standardene som er nevnt i nr. 4.1 og 4.2, få anvendelse.

4.1. Bestemmelser for bakmontert kraftuttak

Spesifikasjonene i ISO 500-1:2004 sammen med teknisk rettelse 1:2005 og ISO 500-2:2004 får anvendelse på traktorer med bakmontert kraftuttak i samsvar med tabell 1.

Tabell 1

Anvendelse av standarder for bakmontert kraftuttak for forskjellige grupper av traktorer

Gjeldende standard	T1 C1	T2 C2	T3 C3	T4.1 C4.1	T4.2 C4.2	T4.3 C4.3	T5 C5
ISO 500-1:2004(*)(***)	X	--	X ₁₎	X ₁₎	X ₁₎	X	X ₁₎
ISO 500-2:2004(**)	--	X	X ₂₎	X ₂₎	X ₂₎	--	X ₂₎

X Gjeldende standard.

-- Ikke gjeldende standard.

X₁₎ Standard som gjelder for traktorer med en sporvidde på over 1 150 mm.

X₂₎ Standard som gjelder for traktorer med en sporvidde på 1 150 mm eller mindre.

(*) I standarden ISO 500-1:2004 får siste punktum i nr. 6.2 ikke anvendelse.

(**) I dette direktiv skal denne standarden også gjelde traktorer med et kraftuttak med en effekt på over 20 kW, målt i samsvar med ISO 789-1:1990.

(***) For kraftuttak av type 3, og når det er mulig å redusere dimensjonene på åpningen i verneskjermen for å tilpasse den til de koplingsdelene som skal brukes, må brukerhåndboken inneholde følgende opplysninger:

- advarsel om konsekvensene og farene som følge av å redusere dimensjonene på verneskjermen,
- særlige anvisninger og advarsler i forbindelse med tilkopling og frakopling av kraftuttak,
- særlige anvisninger og advarsler i forbindelse med bruk av verktøy eller maskiner som er tilkoplede det bakmonterte kraftuttaket.

4.2. Bestemmelser for frontmontert kraftuttak

Spesifikasjonene i ISO 8759-1:1998 får anvendelse på traktorer med frontmontert kraftuttak i samsvar med tabell 2.

Tabell 2

Anvendelse av standarder for frontmontert kraftuttak for forskjellige grupper av traktorer

Gjeldende standard	T1 C1	T2 C2	T3 C3	T4.1 C4.1	T4.2 C4.2	T4.3 C4.3	T5 C5
ISO 8759-1:1998	X	X	X ₃₎	X ₄₎	X	X ₄₎	X

X Gjeldende standard

X₃₎ Standard som gjelder når traktoren er utstyrt med kraftuttak som angitt i denne standarden.

X₄₎ Gjeldende standard, bortsett fra nr. 4.2.

*VEDLEGG II***Del 1**

OPPLYSNINGSDOKUMENT nr. [...]

i henhold til vedlegg I til rådsdirektiv 2003/37/EØF vedrørende EF-typegodkjenning av en traktor med hensyn til traktorens kraftuttak

Følgende opplysninger skal eventuelt framlegges i tre eksemplarer og omfatte en innholdsfortegnelse.

Eventuelle tegninger skal være i egnet målestokk i A4-format eller brettet til det formatet, og være tilstrekkelig detaljerte. Eventuelle fotografier skal være tilstrekkelig detaljerte.

0. ALLMENT

0.1. Merke (varemerke registrert av produsenten):

0.2. Type (angi eventuelle varianter og versjoner):

0.3. Kjøretøyet er eventuelt slik merket for identifikasjon av typen:

0.3.1. Produsentskilt (plassering og festemåte):

0.4. Kjøretøygruppe⁽¹⁾:

0.5. Produsentens navn og adresse:

0.8. Monteringsanleggets/-anleggenes adresse:

4.12. Kraftuttak (omdreininger per minutt og forholdet mellom dette tallet og motorturtallet) (antall, type og plassering)

4.12.1. Hovedkraftuttak:

4.12.2. Andre:

⁽¹⁾ Som definert i vedlegg II A til direktiv 2003/37/EF.

4.12.3. Kraftuttaketets verneskjerm (beskrivelse, mål, tegninger, fotografier):

Del 2

TYPEGODKJENNINGS-DOKUMENTASJON

MØNSTER

(Største format: A4 (210 × 297 mm))

EF-TYPEGODKJENNINGS-DOKUMENT

Myndighetens stempel

Melding om

- typegodkjenning⁽¹⁾,
- utvidelse av typegodkjenning⁽¹⁾
- nektelse av typegodkjenning⁽¹⁾
- tilbakekalling av typegodkjenning⁽¹⁾

av en traktortype i henhold til direktiv 86/297/EF.

Typegodkjenningsnummer:

Begrunnelse for utvidelsen:

Avsnitt I

- 0.1. Varemerke (produsentens firma):
- 0.2. Traktortype:
- 0.3. Traktoren er eventuelt slik merket for identifikasjon av typen⁽²⁾:
 - 0.3.1. Merkingens plassering:
- 0.4. Kjøretøygruppe⁽³⁾:
- 0.5. Produsentens navn og adresse:
- 0.8. Monteringsanleggets/-anleggenes adresse:

Avsnitt II

1. Utfyllende opplysninger (eventuelle): Se tilføyelse
2. Teknisk instans som er ansvarlig for prøvingene:
3. Prøvsrapportens dato:
4. Prøvsrapportens nummer:
5. Eventuelle merknader: Se tilføyelse
6. Sted:
7. Dato:
8. Underskrift:
9. Innholdsfortegnelsen for den opplysningspakken som er levert til godkjenningsmyndigheten, og som utleveres på anmodning, er vedlagt.

⁽¹⁾ Stryk det som ikke passer.

⁽²⁾ Dersom typebetegnelsen inneholder tegn som ikke er aktuelle for beskrivelsen av traktortypen som omfattes av dette typegodkjenningsdokumentet, skal slike tegn angis i dokumentasjonen med symbolet «?» (f.eks. ABC?123?).

⁽³⁾ Som definert i vedlegg II A til direktiv 2003/37/EF.

VEDLEGG III

I vedlegg II til direktiv 2003/37/EØF gjøres følgende endringer:

1. i kapittel B i del I i listen over s³rdirektiver, skal tegnet «(X)» erstattes med tegnet «X» i rad 18.1 kolonne T5,
2. i kapittel B i tillegg 1 del II gjøres følgende endringer:
 - a) i rad 2.2 kolonne T4.3 skal tegnet «(X)» erstattes med tegnet «X»,
 - b) i rad 17.1 kolonne T4.3 skal tegnet «(X)» erstattes med tegnet «X».

VEDLEGG IV

I nr. 2.2 i vedlegg I til direktiv 2009/60/EF skal nytt ledd lyde:

«For traktorer i gruppe T4.3 skal plattformens lengde ikke overstige 2,5 ganger traktorens største sporvidde foran eller bak, etter hva som er størst.»

VEDLEGG V

I vedlegg II til direktiv 2009/144/EØF gjøres følgende endringer:

1. Nr. 2.3.2.11 skal lyde:

«2.3.2.11. Smalsporede traktorer og traktorer i gruppe T4.3.»
2. Nr. 2.3.2.11.1 skal lyde:

«2.3.2.11.1. Når det gjelder smalsporede traktorer som definert i artikkel 1 annet strekpunkt i rådsdirektiv 87/402/EØF⁽¹⁾ og traktorer i gruppe T4.3 som definert i del I tillegg 1 kapittel B i vedlegg II til direktiv 2003/37/EF, får ikke kravene i nr. 2.3.2.9 anvendelse på sonen som ligger under et plan som heller 45° bakover og på tvers av kjøreretningen, og som går gjennom et punkt 230 mm bak setets referansepunkt (se figur 7). Dersom det finnes farlige punkter i denne sonen, skal det festes advarsler om disse på traktoren.

⁽¹⁾ EFT L 220 av 8.8.1987, s. 1.»